



IT - CUSCINI EMU: CURA, MANUTENZIONE E AVVERTENZE

EN - EMU CUSHIONS: CARE, UPKEEP AND WARNINGS

FR - COUSSINS EMU : ENTRETIEN, MAINTENANCE ET AVERTISSEMENTS

DE - EMU-KISSEN: TIPPS FÜR DIE PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

ES - COJINES EMU: CUIDADOS, MANTENIMIENTO Y ADVERTENCIAS

IMPORTANTE, CONSERVARE PER I RIFERIMENTI FUTURI: LEGGERE ATTENTAMENTE

Condizione d'uso: Contract (Es. Bar e Ristoranti)

Il contatto prolungato con sostanze grasse e/o coloranti può provocare macchie permanenti e deteriorare la struttura del filato. E' necessario rimuovere immediatamente tali sostanze prima che arrivino in contatto con la fodera interna.

In caso di utilizzo vicino al mare o piscine si consiglia un lavaggio periodico.

Estrarre con delicatezza l'imbottitura utilizzando l'apposita cerniera prima di procedere al lavaggio. Porre particolare attenzione quando si estrae l'imbottitura dal cuscino, per agevolare l'operazione di rimozione piegare l'imbottitura su se stessa. Al termine del lavaggio della fodera, usando lo stesso sistema, reinserire l'imbottitura con cura.

Prima di avviare il lavaggio, chiudere le zip e chiudere tutti i sistemi di fissaggio in Velcro® facendo aderire le due componenti del Velcro® come se si stesse chiudendo o fissando il cuscino, così da prevenire ogni rischio di danneggiamento del tessuto.

Per i cuscini seduta Tami C/770, si consiglia di conservare la protezione in Velcro® apposta sul lembo di fissaggio al momento in cui si riceve il cuscino nuovo imballato e di applicare tale protezione sul lembo stesso quando si effettua il lavaggio della fodera esterna.

Evitare di lavare fodere di colori differenti nella stessa sessione di lavaggio.

Lavaggio: seguire le istruzioni specifiche per ogni materiale riportate sull'apposita etichetta. Utilizzare acqua e detersivi liquidi non abrasivi con PH neutro e incolore. Eventualmente lasciare agire il detersivo alcuni minuti. Non usare ammorbidente. Sciacquare abbondantemente con acqua a temperatura non superiore a 30 °C. Nel caso di utilizzo di dispositivi a pressione, tenere la punta del diffusore ad una distanza di almeno 60/70 cm dalla superficie del manufatto. Se necessario ripetere l'operazione. Non utilizzare spugne abrasive per smacchiare e non trattare con candeggina e cloro. Asciugare in modo naturale. Non reinserire l'imbottitura prima della completa asciugatura della fodera.



Se il cuscino è esposto a pioggia o viene accidentalmente bagnato, si consiglia di metterlo in posizione e zona arieggiate per facilitarne l'asciugatura. In caso in cui la condizione sia più severa, ripetere la stessa operazione ma estraendone l'imbottitura interna, per accelerare il processo di asciugatura.

Nel caso di periodi di prolungato inutilizzo e/o di rimessaggio invernale dei cuscini, sconsigliamo di utilizzare cover impermeabili per coprire i cuscini e di assicurarsi che gli stessi siano riposti in luoghi arieggiati ed asciutti e rialzati da terra onde prevenire muffe causate dalla condensa di umidità.

Prima di riporre il prodotto per la stagione di inutilizzo assicurarsi che questo sia completamente asciutto e pulito.

Tutti i tessuti possono subire un naturale viraggio di colore a seguito di un'esposizione prolungata al sole; tale effetto è da considerarsi normale e varia da tessuto a tessuto.

IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

Conditions of use: Contract and Home

Prolonged contact with greasy substances and/or dyes can cause permanent stains and can deteriorate the structure of the fabric. These substances must be removed immediately before they come into contact with the inner lining.

It is recommended that the cushions be washed periodically if they are used by the sea or swimming pools.

Open the zipper and gently remove the padding before washing. Pay special attention when removing the padding from the cushion; to make it easier to remove the padding, fold it onto itself. After washing the cover, carefully reinsert the padding, following the same method in reverse.

Before starting the wash, close the zippers and close all the Velcro® fasteners, attaching the two Velcro® pieces to each other as if you were closing or fastening the cushion, in order to prevent any risk of damage to the fabric.

For Tami C/770 seat cushions, it is recommended that you keep the Velcro® protective piece attached to the fastening flap when you receive the new packed cushion, and apply this protective piece to the flap when washing the outer cover.

Do not wash covers different colors in the same wash load.

Washing: follow the specific instructions for each material shown on the label. Use water and a colorless, neutral pH, non-abrasive liquid detergent. If necessary, let the detergent soak in for a few minutes. Do not use fabric softener. Rinse thoroughly with water at a temperature not greater than 30 °C (86 °F). If using pressure devices, keep the nozzle tip at a distance of at least 60-70 cm from the surface of the article. Repeat the operation if necessary. Do not use abrasive sponges to remove stains and do not use bleach or chlorine. Air dry. Do not reinsert the padding before the cover is completely dry.

If the pillow is exposed to rain or accidentally gets wet, it is recommended that it be placed in a ventilated



position and area to facilitate drying. If it gets more thoroughly wet, follow the same operation, but remove the internal padding to speed up the drying process.

During prolonged periods of non-use and/or winter storage of the cushions, we do not recommend using waterproof covers to cover the cushions. Make sure that they are stored in dry, ventilated places and raised above the ground, to prevent mold caused by moisture condensation.

Make sure the cushion is completely dry and clean before storing it for the season when it is not being used.

All fabrics may naturally change color following prolonged exposure to the sun; this effect should be considered normal and varies from one fabric to another.

IMPORTANT, CONSERVER POUR LES RÉFÉRENCES FUTURES : LIRE ATTENTIVEMENT

Condition d'utilisation : Pour contrats de marché et usage privé

Un contact prolongé avec des substances grasses et/ou des colorants peut provoquer des taches permanentes et détériorer la structure du tissu. Il est nécessaire d'éliminer ces substances immédiatement avant qu'elles n'entrent en contact avec la doublure intérieure.

En cas d'utilisation à proximité de la mer ou de piscines, un lavage périodique est recommandé.

Retirez doucement le rembourrage à l'aide de la fermeture éclair avant de le laver. Faites particulièrement attention lorsque vous retirez le rembourrage du coussin, afin de faciliter l'opération de retrait, repliez le rembourrage sur lui-même. Après avoir lavé la housse, en utilisant le même système, réinsérez soigneusement le rembourrage.

Avant de commencer le lavage, fermez les fermetures éclair et tous les systèmes de fermeture Velcro® en faisant adhérer les deux composants du Velcro® comme si vous fermiez ou fixiez le coussin, afin d'éviter tout risque d'endommager le tissu.

Pour les coussins de siège Tami C/770, il est recommandé de conserver la protection Velcro® apposée sur le rabat de fixation lorsque vous recevez le nouveau coussin emballé et d'appliquer cette protection sur le rabat lui-même lors du lavage de la housse extérieure.

Évitez de laver des housses de couleurs différentes dans le même lavage.

Lavage : suivez les instructions spécifiques à chaque matériau que vous trouverez sur l'étiquette. Utilisez de l'eau et des détergents liquides non abrasifs au pH neutre et incolores. Si nécessaire, laissez le détergent agir pendant quelques minutes. N'utilisez pas d'adoucissant. Rincez abondamment à l'eau à une température ne dépassant pas 30 °C. Lorsque vous utilisez des dispositifs de pression, maintenez l'extrémité du diffuseur à une distance d'au moins 60/70 cm de la surface du produit. Si nécessaire, répétez l'opération. N'utilisez pas d'éponges abrasives pour enlever les taches et n'utilisez ni d'eau de javel ni de chlore. Sécher naturellement. Ne réinsérez pas le rembourrage avant que la doublure ne soit complètement sèche.

Si le coussin est exposé à la pluie ou est accidentellement mouillé, il est recommandé de le placer dans une position et un endroit aérés pour faciliter le séchage. Si l'état est plus grave, répétez la même opération mais enlevez le rembourrage intérieur pour accélérer le processus de séchage.

En cas de non-utilisation prolongée et/ou de stockage hivernal des coussins, il est déconseillé d'utiliser des housses imperméables pour recouvrir les coussins et de s'assurer qu'ils sont stockés dans des endroits aérés et secs et surélevés par rapport au sol pour éviter les moisissures causées par la condensation de l'humidité.

Avant de stocker le produit pour la saison non utilisée, assurez-vous qu'il est complètement sec et propre.

Tous les tissus peuvent subir un changement de couleur naturel à la suite d'une exposition prolongée au soleil ; cet effet est normal et varie d'un tissu à l'autre.

WICHTIG, ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN: AUFMERKSAM DURCHLESEN

Gebrauchsanweisung Contract und Privat

Ist das Kissen über längere Zeit fettigen und/oder färbenden Substanzen ausgesetzt, kann dies permanente Flecken verursachen und die Struktur des Gewebes beschädigen. Diese Substanzen müssen umgehend entfernt werden, bevor sie mit dem Innenfutter in Berührung kommen.

Bei einer Verwendung in Meeresnähe oder am Swimmingpool/im Schwimmbad sollten die Bezüge regelmäßig gewaschen werden.

Vor dem Waschen der Bezüge die Polsterung durch den Reißverschluss vorsichtig herausnehmen. Beim Herausnehmen der Polsterung ist Vorsicht geboten; zur Erleichterung die Polsterung falten. Nach dem Waschen des Bezugs mit demselben System das Polster vorsichtig wieder einführen.

Vor Beginn des Waschvorgangs alle Reißverschlüsse und Velcro-Verschlüsse schließen; um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden, müssen die beiden Velcro-Seiten so übereinanderliegen, als würde sich die Polsterung im Bezug befinden.

Für die Sitzkissen Tami C/770 wird empfohlen, den Velcro-Schutz, der bei Erhalt des neuen, verpackten Kissens auf dem Verschlussstreifen angebracht ist, aufzubewahren und diesen zum Waschen des Außenbezugs wieder anzubringen.

Es sollte vermieden werden, Bezüge mit unterschiedlichen Farben zusammen zu waschen.

Für das Waschen den auf dem jeweiligen Etikett angegebenen Anweisungen folgen. Wasser und nicht abrasive, flüssige und farblose Waschmittel mit neutralem PH-Wert verwenden. Das Waschmittel eventuell einige Minuten einwirken lassen. Keine Weichspüler verwenden. Ausgiebig mit maximal 30 °C warmem Wasser ausspülen. Bei Verwendung von Hochdruckreinigern sollte der Abstand der Düse zum Objekt mindestens 60/70 cm betragen. Bei Bedarf den Vorgang wiederholen. Keine abrasiven Schwämme, Chlor und Bleichmittel zur Fleckentfernung verwenden. An der Luft trocknen lassen. Die Polsterung nicht in den Kissenbezug einbringen, bevor dieser nicht komplett trocken ist.



Wird das Kissen dem Regen ausgesetzt oder versehentlich nass, sollte es in einer gut gelüfteten Umgebung getrocknet werden. In schlimmeren Fällen den Vorgang wiederholen, wobei die Polsterung herausgenommen werden sollte, um den Trocknungsprozess zu beschleunigen.

Werden die Kissen über einen längeren Zeitraum nicht benutzt und/oder über den Winter weggeräumt, ist es ratsam, die Kissen nicht mit luft- und wasserundurchlässigen Hüllen abzudecken und diese in trockenen und gut gelüfteten Räumen vom Boden entfernt unterzubringen, um Schimmelbildung durch Feuchtekondensat zu vermeiden.

Bevor die Kissen über die Wintermonate weggeräumt werden, sicherstellen, dass diese völlig trocken und sauber sind.

Alle Gewebe sind einer natürlichen Verfärbung unterworfen, wenn sie längere Zeit der Sonne ausgesetzt sind; dieser Effekt ist als normal zu betrachten und variiert von Gewebe zu Gewebe.

IMPORTANTE, CONSERVE PARA CONSULTAS FUTURAS: LEA ATENTAMENTE

Condición de uso: Contract y Doméstico

El contacto prolongado con sustancias grasas o tintes puede provocar manchas permanentes y deteriorar la estructura del hilo. Es preciso eliminar de inmediato dichas sustancias antes de que entren en contacto con la funda interior.

En caso de uso cerca del mar o piscina se recomienda lavar con frecuencia.

Extraiga cuidadosamente el relleno a través de la cremallera correspondiente antes del lavado. Preste especial atención al extraer el relleno del cojín. Para facilitar su extracción, doble el relleno sobre sí mismo. Después de lavar la funda vuelva a introducir el relleno cuidadosamente con el mismo sistema.

Antes de comenzar el lavado, cierre las cremalleras y todos los sistemas de cierre de Velcro® haciendo que las dos partes del Velcro® se adhieran como si estuviera cerrando o fijando el cojín, para evitar cualquier riesgo de dañar la tela.

En el caso de los cojines del sofá Tami C/770, es aconsejable guardar la protección de Velcro® fijada en la solapa de cierre cuando se recibe el cojín nuevo embalado y aplicar esta protección en dicha solapa al lavar la funda exterior.

Lave las fundas de distintos colores por separado.

Lavado: siga las instrucciones específicas para cada material indicadas en la etiqueta. Utilice agua y detergentes líquidos no abrasivos con pH neutro e incoloros. En caso necesario, deje actuar el detergente unos minutos. No utilice suavizante. Enjuagar abundantemente con agua a una temperatura de 30 °C como máximo. En caso de utilizar dispositivos a presión, mantenga el extremo del difusor como mínimo a 60/70 cm de distancia de la superficie del producto. Si es necesario repita la operación. No utilice esponjas abrasivas para eliminar las manchas y no emplee lejía ni cloro. Deje secar al aire. No vuelva a colocar el relleno hasta que la funda esté completamente seca.



Si el cojín se expone a la lluvia o se moja por accidente, se recomienda ponerlo en un lugar y posición ventilada para facilitar el secado. En caso de que la situación sea más grave, repita la misma operación, pero extrayendo el relleno para acelerar el proceso de secado.

En caso de que los cojines no se vayan a utilizar durante períodos prolongados o se vayan a almacenar durante el invierno, recomendamos que se utilicen fundas impermeables para cubrir los cojines y se guarden en un lugar ventilado y seco, elevado respecto al suelo, con el fin de evitarla formación de moho debido a la condensación de humedad.

Antes de almacenar el producto para la temporada en que no se vaya a utilizar, asegúrese de que esté completamente limpio y seco.

Todas las telas pueden sufrir un cambio de color natural como resultado de una exposición prolongada al sol; este efecto es normal y varía según los tejidos.

